

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

صفحة	المحتويات
١	التقرير حول مراجعة البيانات المالية المرحلية الموحدة
٢	بيان المركز المالي المرحلي الموحد
٣	بيان الدخل المرحلي الموحد
٤	بيان الدخل الشامل المرحلي الموحد
٥	بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموحد
٦	بيان التدفقات النقدية المرحلي الموحد
١٩-٧	إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

تقرير مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة إلى السادة مجلس إدارة بنك دبي التجاري (ش.م.ع)

المقدمة

لقد راجعنا البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة لبنك دبي التجاري ش.م.ع ("البنك") وشركاته التابعة (يشار إليها مجتمعة بـ "المجموعة") التي تتألف من بيان المركز المالي المرحلي الموحد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ والبيانات المرحلية الموحدة ذات العلاقة للإيرادات والإيرادات الشاملة لفترتي الثلاثة أشهر والتسعة أشهر المنتهيتين في ذلك التاريخ والبيانات المرحلية الموحدة ذات العلاقة للتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق الملكية لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والمعلومات التوضيحية. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وعرض هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً لمعايير إعداد التقارير المالية الدولية، المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ إعداد التقارير المالية المرحلية ("المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤"). إن مسؤوليتنا هي إعطاء استنتاج حول هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة استناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها.

مجال المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي رقم ٢٤١٠ الذي ينطبق على مهام المراجعة "مراجعة المعلومات المالية المرحلية المنجزة من قبل مدقق حسابات المنشأة المستقل". تتألف مراجعة المعلومات المالية المرحلية من طلب الاستفسارات بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وتطبيق الإجراءات التحليلية وإجراءات المراجعة الأخرى. إن مجال عملية المراجعة أقل بكثير من مجال التدقيق الذي يتم وفقاً لمعايير التدقيق الدولية وبناء عليه فإنها لا تمكننا من الحصول على التأكيدات التي تطلعنا على جميع الأمور الجوهرية التي يمكن تحديدها أثناء القيام بالتدقيق. بناءً على ذلك فإننا لا نبدي رأياً بخصوص التدقيق.

الاستنتاج

استناداً إلى مراجعتنا، لم يرد إلى علمنا ما يستوجب الاعتقاد بأن البيانات المالية المرحلية الموجزة المرفقة لم يتم إعدادها من جميع النواحي الجوهرية وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

أشرف أبو شرح

التوقيع:

أشرف أبو شرح

شريك

رقم القيد : ٦٩٠

٢١ أكتوبر ٢٠١٤

دبي، الإمارات العربية المتحدة

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان المركز المالي المرحلي الموحد

كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	ايضاح	
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة		
٤,٦٢٦,٠٤٤	٦,١٣٢,٠٦٣	٥,٦٤٦,٤٧٢	٥	الموجودات
١,١٩٤,٨٣٠	١,٦٦٢,١٧٢	١,٨٤٨,٢٤١	٦	النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي
٣٠,٤٤٥,٧٠٦	٣٠,٢٨٧,٣٨٥	٣١,٥٠١,٩٤٠	٧	المستحق من البنوك
٣,٥٨٤,٠٩٢	٤,٢٢٨,٦٥٣	٥,٣٠٣,٣٠٢	٨	القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي
٧٠,٣٣٩	٧٢,٨٦٢	٨٦,٠٩٠		الاستثمارات في الأوراق المالية
٢٣٦,٨٩٤	٢٥٩,٨٥٣	٢٥٢,٤٠٨		الاستثمار في شركة زميلة
٣٤٧,٤٠٦	٣٢١,٢٧٣	٣٢٢,٨٦٦		العقارات الاستثمارية
١,٧٥٢,٠٠٢	١,٥١١,٩٣٠	١,٥٧٩,٢٨٦		الممتلكات والمعدات
				الموجودات الأخرى
٤٢,٢٥٧,٣١٣	٤٤,٤٧٦,١٩١	٤٦,٥٤٠,٦٠٥		إجمالي الموجودات
				المطلوبات وحقوق الملكية
٥٦٣,٠٢٢	٤٩٩,٢٥٩	١,٢٥٣,٨٠١		المطلوبات
٢٨,٧٢٣,٩٩١	٣٠,٩٤٢,٦٨٠	٣١,٧٦٨,٧٣٧	٩	المستحق للبنوك
٤,٠١٩,٥٧٦	٤,٠١٤,٨٠٦	٤,٠٢٠,١٨٧	١٠	ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء
٢,٠٢٠,٢٤٧	١,٨٠٣,٠٥٧	١,٩٤٣,٠٠٦		سندات وقروض متوسطة الأجل
				المطلوبات الأخرى
٣٥,٣٢٦,٨٢٦	٣٧,٢٥٩,٨٠٢	٣٨,٩٨٥,٧٣١		إجمالي المطلوبات
				حقوق الملكية
٢,٠٣٨,٣٥٢	٢,٠٣٨,٣٥٢	٢,٢٤٢,١٨٧	١١	رأس المال
١,٣٧٩,٦٨٣	١,٣٧٩,٨١٣	١,٣٧٩,٨١٣		الاحتياطي القانوني
٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨	٣٨,٦٣٨		الاحتياطي الرأسمالي
١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠		الاحتياطي العام
٢٧,٥٠٠	٥٤,٧١٢	١٢٦,٤١٦		التغيرات المترجمة في القيم العادلة للاستثمارات
-	٢٠٣,٨٣٥	-		المتاحة للبيع وأدوات التغطية للتدفقات النقدية
-	٦١١,٥٠٦	-		احتياطي اسهم منحة مقترحة
-	١١,٠٠٠	-		توزيعات أرباح نقدية مقترحة
٢,٣٤٦,٣٠٤	١,٧٧٨,٥٣٣	٢,٦٦٧,٨٢٠		مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المقترحة
				الأرباح المستتقة
٦,٩٣٠,٤٧٧	٧,٢١٦,٣٨٩	٧,٥٥٤,٨٧٤		إجمالي حقوق الملكية
٤٢,٢٥٧,٣١٣	٤٤,٤٧٦,١٩١	٤٦,٥٤٠,٦٠٥		إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية

لقد تم اعتماد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢١ أكتوبر ٢٠١٤


السيد/ بيتر بالتوس
الرئيس التنفيذي


السيد/ سعيد احمد غياش
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ١٩ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.
إن تقرير المراجعة لمندقي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الدخل المرحلي الموحد
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

فترة الثلاثة اشهر المنتهية في		فترة التسعة أشهر المنتهية في		إيضاح
٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	
٤٢٧,٨٨٦	٤٧٢,١٩٢	١,٢٨٧,٧٢٣	١,٣٤٠,٢٧٧	إيرادات الفوائد والإيرادات من التمويل الإسلامي
(٧٦,٥٨١)	(٥٧,٧٨٢)	(٢٤٢,٣٧٨)	(١٨٤,٧٠٣)	مصروفات الفوائد والتوزيعات على مودعي الودائع الإسلامية
٣٥١,٣٠٥	٤١٤,٤١٠	١,٠٤٥,٣٥٥	١,١٥٥,٥٧٤	صافي إيرادات الفوائد وصافي الإيرادات من التمويل الإسلامي
٩١,١٢٥	٩٧,٢١٤	٢٦٥,٨٧٤	٢٧٨,٩٥٠	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
٢٨,٦٢٣	٣٠,٨٢٣	٨٥,٣٨٨	٨٦,٦٠٦	صافي الأرباح من التعامل بالعملة الأجنبية والأدوات المشتقة
٩٨٠	١,٠٤٢	٨٤٨	٢,٧٤٦	صافي الأرباح من الإستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر - المحفوظ بها للمتاجرة
٣٧	١٦,١٢٨	٢٦,٨١٦	٥١,١٤٤	صافي الأرباح من بيع إستثمارات متاحة للبيع
١,٠٠٧	٥١٩	٦,٦٨٠	٤,٦٨٢	إيرادات توزيعات أرباح وإيرادات إستثمارات أخرى
٤,٤١٧	١,٩٩٤	١٤,٨١٤	١٩,٠١٨	الحصة من أرباح الشركة الزميلة
٧,٧٦١	٨,٨٧٨	٢٢,٩٦٨	٢٤,٦٥٧	إيرادات أخرى
٤٨٥,٢٥٥	٥٧١,٠٠٨	١,٤٦٨,٧٤٣	١,٦٢٣,٣٧٧	إجمالي الإيرادات التشغيلية قبل المخصصات
(٧٦,٣٣٠)	(١٠٦,٨٩٣)	(٢٨١,٣٧٢)	(٢٦٥,٩٦٦)	٧ مخصصات خسائر انخفاض قيمة القروض والتسليفات
٧,٨٥٧	٣٤,٠٠٤	٢١,٠٥٣	٥٦,٣٥٥	والتحويل الإسلامي
٤١٦,٧٨٢	٤٩٨,١١٩	١,٢٠٨,٤٢٤	١,٤١٣,٧٦٦	مبالغ مستردة
(١٥٠,٣٧٥)	(١٧٧,٥٠٦)	(٤٢١,٦٧٩)	(٤٨٩,٨١٣)	صافي الإيرادات التشغيلية
(١١,٣٩٠)	(١١,٥٩٢)	(٣٥,٢١٠)	(٣٣,٨٤٥)	المصروفات العمومية والإدارية
(١٦١,٧٦٥)	(١٨٩,٠٩٨)	(٤٥٦,٨٨٩)	(٥٢٣,٦٥٨)	الإستهلاك والإطفاء
٢٥٥,٠١٧	٣٠٩,٠٢١	٧٥١,٥٣٥	٨٩٠,١٠٨	إجمالي المصروفات التشغيلية
٢٥٤,٧٤٧	٣٠٩,٠٢١	٧٥١,٥٣٥	٨٩٠,١٠٨	صافي أرباح الفترة
٢٧٠	-	-	-	عائدة إلى:
٢٥٥,٠١٧	٣٠٩,٠٢١	٧٥١,٥٣٥	٨٩٠,١٠٨	المساهمين في الشركة الأم
٠,١١	٠,١٤	٠,٣٤	٠,٤٠	الحصص غير المسيطرة
٠,١١	٠,١٤	٠,٣٤	٠,٤٠	١٢ الربح الأساسي والمخفض للسهم (درهم)

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ١٩ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة. إن تقرير المراجعة لمُدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان الدخل الشامل المرحلي الموحد
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

فترة التسعة أشهر المنتهية في		فترة الثلاثة أشهر المنتهية في	
٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة
٨٩٠,١٠٨	٧٥١,٥٣٥	٣٠٩,٠٢١	٢٥٥,٠١٧

صافي أرباح الفترة

الإيرادات الشاملة الأخرى*:

التغيرات في القيمة العادلة للجزء الفعلي
من تغطية التدفقات النقدية

(٢٠٢)

التغيرات في الاستثمارات المتاحة للبيع:

(٣٧)	(١٦,١٢٨)	(٢٦,٨١٦)	(٥١,١٤٤)
-	-	٣,٦٠٨	-
-	-	-	٣٥٢
٥٩,٥٦٥	٢٦,٥٥٨	٢٨,١٧٥	١٢٢,٦٩٨

الأرباح المحققة من بيع استثمارات متاحة للبيع
إطفاء استثمارات معاد تصنيفها
حصة الإيرادات الشاملة الأخرى من الشركة الزميلة
إعادة تقييم الإستثمارات المتاحة للبيع

صافي التغير في الاستثمارات المتاحة للبيع

٥٩,٥٢٨	١٠,٤٣٠	٤,٩٦٧	٧١,٩٠٦
--------	--------	-------	--------

الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة

٥٩,٥٢٨	١٠,٦٥٦	٤,٩٦٧	٧١,٧٠٤
--------	--------	-------	--------

إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة

٣١٤,٥٤٥	٣١٩,٦٧٧	٧٥٦,٥٠٢	٩٦١,٨١٢
---------	---------	---------	---------

عائدة إلى:

المساهمين في الشركة الأم
الحصص غير المسيطرة

٣١٤,٢٧٥	٣١٩,٦٧٧	٧٥٦,٥٠٢	٩٦١,٨١٢
٢٧٠	-	-	-

إجمالي الإيرادات الشاملة للفترة

٣١٤,٥٤٥	٣١٩,٦٧٧	٧٥٦,٥٠٢	٩٦١,٨١٢
---------	---------	---------	---------

*ان جميع البنود المتضمنة في الإيرادات الشاملة الأخرى (كما اعلاه) من الممكن اعادة تصنيفها إلى بيان الدخل في الفترات اللاحقة.

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ١٩ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.
بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموحد
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

التغيرات المتراكمة		عقدة إلى حقوق		الأرباح		التوزيعات		التغيرات المتراكمة		في ١ يناير ٢٠١٣	
مجموع	حقوق الملكية	غير المسيطرة	حقوق الملكية	الملكية للمساهمين	في الشركة الأم	في الشركة الأم	في الشركة الأم	في الشركة الأم	في الشركة الأم	في الشركة الأم	في الشركة الأم
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٦,٨١٠,٥٨٤	١٣,٥٧٧	٦,٧٩٧,٠٠٧	٦٢٢,٥٠٦	١,٥٩٥,٢٩٥	٢٢,٥٢٣	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٢٨	١,٣٧٩,٦٨٣	٢,٠٣٨,٣٥٢	-	-
(٦١١,٥٠٦)	-	(٦١١,٥٠٦)	(٦١١,٥٠٦)	-	-	-	-	-	-	-	-
(١١,٠٠٠)	-	(١١,٠٠٠)	(١١,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	-
(٥٢٦)	-	(٥٢٦)	-	(٥٢٦)	-	-	-	-	-	-	-
(١٣,٥٧٧)	(١٣,٥٧٧)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
٧٥١,٥٢٥	-	٧٥١,٥٢٥	-	٧٥١,٥٢٥	-	-	-	-	-	-	-
٤,٩٦٧	-	٤,٩٦٧	-	٤,٩٦٧	-	-	-	-	-	-	-
٧٥٦,٥٠٢	-	٧٥٦,٥٠٢	-	٧٥١,٥٢٥	-	-	-	-	-	-	-
٦,٩٣٠,٤٧٧	-	٦,٩٣٠,٤٧٧	-	٢,٣٤٦,٣٠٤	٢٧,٥٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	٢٨,٦٢٨	١,٣٧٩,٦٨٣	٢,٠٣٨,٣٥٢	-	-
٧,٢٦٦,٣٨٩	-	٧,٢٦٦,٣٨٩	٨٢٦,٣٤١	١,٧٧٨,٥٣٣	٥٤,٧١٢	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٢٨	١,٣٧٩,٨١٣	٢,٠٣٨,٣٥٢	-	-
(٦١١,٥٠٦)	-	(٦١١,٥٠٦)	(٦١١,٥٠٦)	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	(٢٠٣,٨٣٥)	-	-	-	-	-	٢٠٣,٨٣٥	-	-
(١١,٠٠٠)	-	(١١,٠٠٠)	(١١,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	-
(٨٢١)	-	(٨٢١)	-	(٨٢١)	-	-	-	-	-	-	-
٨٩٠,١٠٨	-	٨٩٠,١٠٨	-	٨٩٠,١٠٨	-	-	-	-	-	-	-
٧١٧,٠٠٤	-	٧١٧,٠٠٤	-	٧١٧,٠٠٤	-	-	-	-	-	-	-
٩٦١,٨١٢	-	٩٦١,٨١٢	-	٨٩٠,١٠٨	٧١,٧٠٤	-	-	-	-	-	-
٧,٥٥٤,٨٧٤	-	٧,٥٥٤,٨٧٤	-	٢,٦٦٧,٨٢٠	١٢٦,٤١٦	١,١٠٠,٠٠٠	٣٨,٦٢٨	١,٣٧٩,٨١٣	٢,٤٤٢,١٨٧	-	-

في ٢٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة)
 تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ١٩ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.
 إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموحد

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	إيضاح
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	
٧٥١,٥٣٥	٨٩٠,١٠٨	الأنشطة التشغيلية
		صافي أرباح الفترة
		تسويات:-
٣٥,٢١٠	٣٣,٨٤٥	الاستهلاك والإطفاء
-	(٣٩)	أرباح من بيع ممتلكات ومعدات
(٦,٢٤٩)	(٤,٦٨٢)	إيرادات توزيعات الأرباح
٢٢,٢٣٠	٤٤,٧١٣	إطفاء أوراق مالية
(٨,٩٦٥)	(١٢,٨٧٥)	الزيادة في الاستثمار في شركة زميلة
٣٥٤	-	خسائر من بيع شركة تابعة
		صافي الخسائر غير المحققة من الاستثمارات بالقيمة
		العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر - المحتفظ بها للمتاجرة صافية من التحول
		في العملات الأجنبية
٢٠٩	٣,٠٧١	أرباح محققة من بيع استثمارات
(٢٧,٢٦٨)	(٥٢,٩٥٧)	صافي الخسائر / (الأرباح) غير المحققة من الأدوات المشتقة
(١,٢٩٠)	٢,٣٣٨	إطفاء القروض متوسطة الأجل
٦,١٩٩	٥,٣٨١	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة المدفوعة
(١١,٠٠٠)	(١١,٠٠٠)	الحصة في مكافأة أعضاء مجلس الإدارة من الشركة الزميلة
(٥٢٦)	(٨٢١)	
٧٦٠,٤٣٩	٨٩٧,٠٨٢	
(٢١٧,٤٧٤)	(٣٣٩,٤٨٤)	الزيادة في الاحتياطي القانوني لدى المصرف المركزي
(٣,٢٤٤,٠٩٦)	(١,٢١٤,٥٥٥)	الزيادة في القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي
(٩٩,٥٥٤)	٦,٦٠٢	النقص / (الزيادة) في الموجودات الأخرى
(٥٥,١٤١)	-	الزيادة في المستحق من البنوك بفترة استحقاق تعاقدي أكثر من ثلاثة أشهر
٦٧٢,٠٠٢	٨٢٦,٠٥٧	الزيادة في ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء
٢٢٧,٢٥٩	٦٣,٤٥١	الزيادة في المطلوبات الأخرى
٨٤,٠٤١	-	الزيادة في المستحق للبنوك بفترة استحقاق تعاقدي أكثر من ثلاثة أشهر
(١,٨٧٢,٥٢٤)	٢٣٩,١٥٣	صافي التدفقات النقدية من / (المستخدمة في) الأنشطة التشغيلية
		الأنشطة الاستثمارية
(٢,٤٨٢,٦٨٢)	(٢,٦٢٤,٢٠٠)	شراء استثمارات
(١٥,٧٤٢)	(٤٠,٤٦٨)	شراء / تحويل ممتلكات ومعدات
(٥,٤٨٥)	(١٠٢)	الزيادة في العقارات الاستثمارية
٦,٢٤٩	٤,٦٨٢	إيرادات توزيعات الأرباح
١,٢٥٨,٦٤٠	١,٦٢٦,٢٧٧	متحصلات من بيع استثمارات
١٤,٢٣٤	-	متحصلات من بيع شركة تابعة
-	١٢,٦١٦	متحصلات من بيع ممتلكات ومعدات
(١,٢٢٤,٧٨٦)	(١,٠٢١,١٩٥)	صافي التدفقات النقدية المستخدمة في الأنشطة الاستثمارية
		الأنشطة التمويلية
(٦١١,٥٠٦)	(٦١١,٥٠٦)	توزيعات الأرباح المدفوعة
١,٨٢٢,١٧٠	-	إصدار سندات يورو متوسطة الأجل
		صافي التدفقات النقدية (المستخدمة في) / من الأنشطة التمويلية
١,٢١٠,٦٦٤	(٦١١,٥٠٦)	صافي النقص في النقد وما يعادله
(١,٨٨٦,٦٤٦)	(١,٣٩٣,٥٤٨)	النقد وما يعادله في ١ يناير
٥,٠٨٣,٣٤٥	٥,١٦٩,٠١٩	النقد وما يعادله في نهاية الفترة
٣,١٩٦,٦٩٩	٣,٧٧٥,٤٧١	

تشكل الإيضاحات المرفقة على الصفحات من ٧ إلى ١٩ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة. إن تقرير المراجعة لمدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

١. الشكل القانوني والأنشطة

تأسس بنك دبي التجاري ش.م.ع. ("البنك") في دبي، الإمارات العربية المتحدة عام ١٩٦٩ وهو مسجل كشركة مساهمة عامة (ش.م.ع.) وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته). إن البنك مدرج في سوق دبي المالي.

تشمل البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للبنك لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ على البنك وشركته التابعة "دبي التجاري للخدمات المالية ذ.م.م." (يشار إليهما معاً بـ "المجموعة"). تأسست الشركة التابعة دبي التجاري للخدمات المالية في ٩ مارس ٢٠٠٥ في دبي، الإمارات العربية المتحدة وهي مسجلة كشركة ذات مسؤولية محدودة وفقاً للقانون الاتحادي رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) وقد بدأت عملياتها اعتباراً من ٩ أكتوبر ٢٠٠٥. يمتلك البنك بصورة فعلية كامل حصص الشركة التابعة دبي التجاري للخدمات المالية. يتمثل النشاط الرئيسي للبنك في الأنشطة المصرفية التجارية في حين يتمثل نشاط الشركة التابعة دبي التجاري للخدمات المالية في العمل كوسيط للأسهم والسندات.

إن العنوان المسجل للمجموعة هو شارع الاتحاد، ص.ب ٢٦٦٨، دبي، الإمارات العربية المتحدة.

٢. أساس الإعداد

(أ) بيان التوافق

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولية رقم ٣٤ من معايير التقارير المالية الدولية: التقارير المالية المرحلية. لا تتضمن هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة كافة المعلومات المطلوبة للبيانات المالية السنوية الكاملة الموحدة المدققة ويجب قراءتها جنباً إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة المدققة للمجموعة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣. بالإضافة لذلك فإن النتائج لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ لا تشير بالضرورة إلى النتائج التي من الممكن توقعها للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٤.

(ب) استخدام التقديرات والأحكام

يتطلب إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة من الإدارة وضع الأحكام والتقديرات والافتراضات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المقررة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن تلك التقديرات. عند إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة، كانت الأحكام الهامة الموضوعية من قبل الإدارة في تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة والمصادر الرئيسية للتقديرات والأمور غير المتأكد منها هي ذاتها المطبقة على البيانات المالية الموحدة المدققة السنوية للمجموعة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

٣. السياسات المحاسبية الهامة

قامت المجموعة بصورة متسقة بتطبيق السياسات المحاسبية وطرق الاحتساب المستخدمة في إعداد آخر بيانات مالية سنوية موحدة ومدققة تم نشرها للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

٤. حوكمة المخاطر وإدارة المخاطر المالية

إن أغراض وسياسات وإجراءات حوكمة المخاطر وإدارة المخاطر المالية للمجموعة تتوافق مع تلك الأغراض والسياسات والإجراءات التي تم الإفصاح عنها في البيانات المالية الموحدة والمدققة كما في وللسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

٥. النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي

٣١ ديسمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٤
ألف درهم	ألف درهم
مدققة	غير مدققة
٤٤٣,٤٨٥	٤٢٩,٧٩١
٣٦٢,٦٢١	١٠١,٢٤٠
٢,١٢٥,٩٥٧	٢,٤٦٥,٤٤١
٣,٢٠٠,٠٠٠	٢,٦٥٠,٠٠٠
-----	-----
٦,١٣٢,٠٦٣	٥,٦٤٦,٤٧٢
=====	=====

إن كل الأرصدة المذكورة اعلاه موجودة في حسابات داخل دولة الإمارات العربية المتحدة.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

٦. المستحق من البنوك

٣١ ديسمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	
ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	الحسابات الجارية والودائع تحت الطلب الإيداعات
٨٩,٩٤٨	٥٧٣,٨١٥	
١,٥٧٢,٢٢٤	١,٢٧٤,٤٢٦	
-----	-----	
١,٦٦٢,١٧٢	١,٨٤٨,٢٤١	
=====	=====	

التركيزات الجغرافية:

٣١ ديسمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	
ألف درهم	ألف درهم	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
٣٠٠,٦٥٠	٩٨٥,١٦٢	
-----	-----	
١,٦٦٢,١٧٢	١,٨٤٨,٢٤١	
=====	=====	

٧. القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي

تتألف محفظة القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي مما يلي:

٣١ ديسمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	
ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	القروض والتسليفات
٥,٤٨٦,٢١٩	٥,٣٢٨,٣٦١	سحوبات على المكشوف
٢٤,١٦٠,٣٣٧	٢٥,٤٧٣,٠٧٠	قروض
٦٨٠,٨٢٠	٧٤٩,٤٦٦	تسليفات مقابل اعتمادات مستندية وإيصالات أمانة كمبيالات مخصصة
٦٧٧,٩٤٨	٧٠٧,٥٠٤	
-----	-----	
٣١,٠٠٥,٣٢٤	٣٢,٢٥٨,٤٠١	إجمالي القروض والتسليفات
-----	-----	
٨٧٢,٠٦٦	٨١٦,٠٠١	التمويل الإسلامي
٩٨٢,٤١٣	١,٣٥٨,٨٥١	المرابحة
١٠١,٦٩١	-	الإجارة
١٥٦,١١٤	١٣٨,٨٢٤	المشاركة
-----	-----	أخرى
٢,١١٢,٢٨٤	٢,٣١٣,٦٧٦	إجمالي التمويل الإسلامي
-----	-----	
٣٣,١١٧,٦٠٨	٣٤,٥٧٢,٠٧٧	إجمالي القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي
-----	-----	
(٢,٨٣٠,٢٢٣)	(٣,٠٧٠,١٣٧)	ناقصاً: مخصصات خسائر انخفاض القيمة
-----	-----	
٣٠,٢٨٧,٣٨٥	٣١,٥٠١,٩٤٠	صافي القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي
=====	=====	

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

٧. القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي (تابع)

٣١ ديسمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	التحليل حسب القطاع:
ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	
٩٩,٤٢٤	٩٩,٣٩٣	الأنشطة التجارية والأعمال:-
٧٦,٤٥٠	٦٤,٩٧٩	الزراعة والأنشطة ذات الصلة
١,١٩٧,٠٩٥	١,١١٩,٥٧٧	التعدين والمحاجر
٢,٨١٢,١٧٢	٢,٤٤٤,٠٩٨	التصنيع
٨,٠٩١,٣٣٨	٨,٧٠٤,٩٦١	الإنشاءات والعقارات
٤٩٩,٤٩٨	٨٣٢,٠٣٠	التجارة
٥,١٤٧,٣٢٢	٥,٤٨١,٤٥٢	المواصلات والاتصالات
٧,٠٦٥,٧٦٧	٧,٠٤٤,٨٨٤	الخدمات
		الأعمال والاستثمارات
٢٤,٩٨٩,٠٦٦	٢٥,٧٩١,٣٧٤	إجمالي الأنشطة التجارية والأعمال
٤٢١,١٦٠	٥٦٠,٨١٥	البنوك والمؤسسات المالية
٤,٢٩٨,٨٧٠	٣,٩٨٤,١١٨	الهيئات الحكومية وشركات القطاع العام
٢,٨٩٤,٨٦٧	٣,٧٩٧,٠٢٥	الشخصية - نظامية
٥١٣,٦٤٥	٤٣٨,٧٤٥	أخرى
٣٣,١١٧,٦٠٨	٣٤,٥٧٢,٠٧٧	إجمالي القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي
(٢,٨٣٠,٢٢٣)	(٣,٠٧٠,١٣٧)	ناقصاً: مخصصات خسائر انخفاض القيمة
٣٠,٢٨٧,٣٨٥	٣١,٥٠١,٩٤٠	صافي القروض والتسليفات والتمويل الإسلامي

فيما يلي حركة مخصصات خسائر انخفاض القيمة:

الإجمالي	المخصصات الجماعية	المخصصات المحددة	الفوائد المعلقة
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٢,٨٣٠,٢٢٣	٤٧٣,٩٩٥	١,٨٧٧,٧٤٦	٤٧٨,٤٨٢
٤٢٢,٧٥٦	٣٣,٢٢٤	٢٣٢,٧٤٢	١٥٦,٧٩٠
(٤٧,٠٦٩)	-	(٣٣,٤١٩)	(١٣,٦٥٠)
(١٣٥,٧٧٣)	-	(٥٦,٣٥٥)	(٧٩,٤١٨)
٣,٠٧٠,١٣٧	٥٠٧,٢١٩	٢,٠٢٠,٧١٤	٥٤٢,٢٠٤
الإجمالي	المخصصات الجماعية	المخصصات المحددة	الفوائد المعلقة
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٢,٣٧٣,٨٣٧	٤٤٠,٧٤٣	١,٥٣٨,٠٩٣	٣٩٥,٠٠١
٤٣١,٨١٤	٥,٨٨٩	٢٧٥,٤٨٣	١٥٠,٤٤٢
(٢٦,٩٣١)	-	(١١,١٦١)	(١٥,٧٧٠)
(٦٧,٤٤٢)	-	(١٢,٧٤٥)	(٥٤,٦٩٧)
٢,٧١١,٢٧٨	٤٤٦,٦٣٢	١,٧٨٩,٦٧٠	٤٧٤,٩٧٦

الرصيد الإفتتاحي في ١ يناير ٢٠١٤
الفوائد غير المثبتة / المخصصات المقطعة
ناقصاً:

المبالغ التي تم شطبها
المبالغ المستردة / المحولة إلى الأرباح
الرصيد الختامي في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة)

الرصيد الإفتتاحي في ١ يناير ٢٠١٣
الفوائد غير المثبتة / المخصصات المقطعة
ناقصاً:

المبالغ التي تم شطبها
المبالغ المستردة / المحولة إلى الأرباح
الرصيد الختامي في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

٨. الاستثمارات في الأوراق المالية

الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	دول مجلس التعاون ألف درهم	محلية ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة)
٧١,٠٥٥	٩٢٥	-	٧٠,١٣٠	احتفظ بها للمتاجرة أسهم
١٧٦,٧١١	-	-	١٧٦,٧١١	متاحة للبيع أسهم
٢٧٣,٦٥٣	٢١٩,١٠١	٣٩,٢٥٧	١٥,٢٩٥	محفظة المحافظ أوراق مالية ذات سعر ثابت
١,٩٥٩,٨٣٩	-	١٥٤,١٢٣	١,٨٠٥,٧١٦	- حكومية
٢,٣٩٠,٧٩٢	٣٨٤,١١٩	٧٠١,٨٢٨	١,٣٠٤,٨٤٥	- أخرى
٣٣,٠٦٩	-	-	٣٣,٠٦٩	أوراق مالية ذات سعر متغير
٣٩٨,١٨٣	٥,٥٠٦	٩٣,٢٣٣	٢٩٩,٤٤٤	- حكومية
				- أخرى
٥,٣٠٣,٣٠٢	٦٠٩,٦٥١	٩٨٨,٤٤١	٣,٧٠٥,٢١٠	إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية
الإجمالي ألف درهم	دولية ألف درهم	دول مجلس التعاون ألف درهم	محلية ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة)
١,٦٥١	٨١٧	-	٨٣٤	احتفظ بها للمتاجرة أسهم
٢٠,٥٧٣	-	٧,٣١١	١٣,٢٦٢	أوراق مالية ذات سعر ثابت
١١,٠٧٣	-	١١,٠٧٣	-	- حكومية
				- أخرى
١٠١,٣٥٣	-	-	١٠١,٣٥٣	متاحة للبيع أسهم
١٨٨,٨٢٤	١٥٥,٢٧٢	١٨,٠٧٧	١٥,٤٧٥	محفظة المحافظ أوراق مالية ذات سعر ثابت
١,٧٢٦,٦٤١	-	١٨٢,١١١	١,٥٤٤,٥٣٠	- حكومية
٢,٠٠٣,٠٥٥	٢٠٧,٦١٠	٥٢٢,٩٢١	١,٢٧٢,٥٢٤	- أخرى
-	-	-	-	أوراق مالية ذات سعر متغير
١٤٠,٢٢٢	-	٦٨,٨٥٩	٧١,٣٦٣	- حكومية
				- أخرى
٣٥,٢٦١	-	-	٣٥,٢٦١	احتفظ بها حتى الاستحقاق أوراق مالية غير حكومية ذات سعر متغير
٤,٢٢٨,٦٥٣	٣٦٣,٦٩٩	٨١٠,٣٥٢	٣,٠٥٤,٦٠٢	إجمالي الاستثمارات في الأوراق المالية

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

٩. ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء

٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	٣١ ديسمبر ٢٠١٣	ودائع العملاء
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم مدققة	
١٢,٩٥٤,٤١٦	١٢,١٠٦,٩٣٢	حسابات جارية وتحت الطلب
١,٣٥٨,٤٣٩	١,٣٥٢,٣٤٤	حسابات إيداع
١٠,٤١٢,٨٥٣	١٠,٧١٤,٦٦٦	ودائع لأجل
٢٤,٧٢٥,٧٠٨	٢٤,١٧٣,٩٤٢	
١,٣٢٨,٤٨٧	٨٥٧,٥٨٤	الودائع الإسلامية للعملاء
٤٨٠,٢٤٥	٥٠٤,٩١٥	حسابات جارية وتحت الطلب
٥,٢٣٤,٢٩٧	٥,٤٠٦,٢٣٩	إيداع مضاربه
٧,٠٤٣,٠٢٩	٦,٧٦٨,٧٣٨	ودائع استثمارية ووكالة
٣١,٧٦٨,٧٣٧	٣٠,٩٤٢,٦٨٠	
		إجمالي ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء

١٠. سندات وقروض متوسطة الأجل

القرض الجماعي

في ديسمبر ٢٠١٣، قامت المجموعة بالدخول في اتفاقية قرض جماعي تبلغ قيمته ٤٥٠ مليون دولار أمريكي لمدة استحقاق تبلغ ٣ سنوات مع وجود خيار تجديد القرض على أساس ربع أو نصف سنوي لإستبدال القرض الجماعي البالغ قيمته ٤٥٠ مليون دولار أمريكي والتي تنتهي فترة استحقاقه التعاقدية في اغسطس ٢٠١٤ والذي تم سداده بشكل مبكر في أكتوبر ٢٠١٣ وكان يخضع لمعدل الفائدة وفقاً لأسعار الفائدة لدى بنوك لندن لمدة ٣ شهور زائداً ١٧٥ نقطة أساس وكان يتم سداد الفائدة على أقساط ربع سنوية. يخضع القرض الحالي لمعدل الفائدة وفقاً لأسعار الفائدة لدى بنوك لندن لمدة ٣ شهور زائداً ١٢٥ نقطة أساس ويتم سداد الفائدة على أقساط ربع سنوية.

اتفاقيات إعادة شراء

في يوليو ٢٠١٢، دخلت المجموعة في معاملات إعادة شراء للحصول على تمويل مقابل بيع سندات دين تبلغ ١٥٠,١ مليون دولار أمريكي مع اتفاقيات إعادة شرائها في تاريخ ثابت لاحق في يوليو ٢٠١٧.

سندات يورو متوسطة الأجل

قام البنك في عام ٢٠١٣ بتفعيل برنامج سندات اليورو متوسطة الأجل والذي قد تم إطلاقه في عام ٢٠٠٨. إن الحد الأقصى للإصدار بموجب البرنامج هو ٢ مليار دولار أمريكي. يمكن توزيع هذه السندات من خلال الاكتتابات الخاصة والعامة وفي كل حالة على أساس مشترك أو غير مشترك. يتم تسعير هذه السندات بمعدلات ثابتة أو متغيرة أو بشكل مرتبط بمؤشر. في مايو ٢٠١٣، أصدر البنك سندات بقيمة ٥٠٠ مليون دولار أمريكي، وتم تسعير هذه السندات بنسبة ٣,٣٧٥ بالمائة بمعدل ثابت وتستحق في ٢١ مايو ٢٠١٨.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

١١. حقوق الملكية

رأس المال

يتألف رأس المال المصدر والمدفوع بالكامل كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ من ٢,٢٤٢,١٨٧,١٧٤ سهم عادي قيمة كل سهم ١ درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٣: ٢,٠٣٨,٣٥١,٩٧٦ سهم قيمة كل سهم ١ درهم).

١٢. الربح الأساسي والمخفض للسهم

ترتكز ربحية السهم على أرباح المجموعة عن فترة التسعة أشهر والثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ العائدة للمساهمين في الشركة الأم والبالغة ٨٩٠,١ مليون درهم و ٣٠٩ مليون درهم على التوالي (فترة التسعة أشهر والثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣: ٧٥١,٥ مليون درهم و ٢٥٥ مليون درهم على التوالي) وعلى المتوسط المرجح لعدد الأسهم المصدر والبالغ ٢,٢٤٢,١٨٧,١٧٤ سهماً للفترة المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ و ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (بعد تعديل أسهم المنحة).

١٣. النقد وما يعادله

٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	
٤٢٤,٩٢٢	٤٢٩,٧٩١	النقد في الصندوق
١١١,٠٦٩	١٠١,٢٤٠	الأرصدة لدى المصرف المركزي
٢,٠٠٠,٠٠٠	٢,٦٥٠,٠٠٠	شهادات إيداع متداولة لدى المصرف المركزي
١,١٣٩,٦٨٩	١,٨٤٨,٢٤١	المستحق من البنوك بفترة استحقاق تعاقدي أقل من ثلاثة أشهر
٣,٦٧٥,٦٨٠	٥,٠٢٩,٢٧٢	
(٤٧٨,٩٨١)	(١,٢٥٣,٨٠١)	المستحق إلى البنوك بفترة استحقاق تعاقدي أقل من ثلاثة أشهر
٣,١٩٦,٦٩٩	٣,٧٧٥,٤٧١	

١٤. المطلوبات الطارئة والالتزامات

تدخل المجموعة في سياق الأعمال الاعتيادية في العديد من المعاملات تتضمن التعهد ببعض الالتزامات مثل الاعتمادات المستندية والضمانات والالتزامات القروض غير المسحوبة.

٣١ ديسمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	
ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	
١,١٥٧,١٢٩	١,٠٢٣,١٢١	المطلوبات الطارئة:
٥,١٠٧,٤٠٣	٥,٦١٧,٤٣٨	اعتمادات مستندية
٦,٢٦٤,٥٣٢	٦,٦٤٠,٥٥٩	ضمانات
٩,٩٢٧,٧١٦	١١,٢١٤,٩٧٤	الالتزامات الائتمانية:
١٦,١٩٢,٢٤٨	١٧,٨٥٥,٥٣٣	التزامات منح تسهيلات ائتمانية غير مسحوبة
		إجمالي المطلوبات الطارئة والالتزامات الائتمانية

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

١٥. التحليل القطاعي

يرتكز التقسيم الأساسي لقطاعات الأعمال على الطريقة التي تدير بها المجموعة عملياتها والتقارير الداخلية لدى المجموعة ، والتي يتم مراجعتها بصورة منتظمة من قبل اللجنة الإدارية من أجل تخصيص الموارد للقطاعات وتقييم أدائها.

تدفع وتستلم قطاعات الأعمال فوائد إلى ومن الخزينة المركزية وفقاً لشروط السوق الاعتيادية لتعكس توزيعات رأس المال وتكاليف التمويل.

قطاعات الأعمال

تشتمل على القروض والتسهيلات الائتمانية الأخرى والودائع ومنتجات التمويل التجاري وحلول التجارة الإلكترونية لعملاء البنك من الشركات الكبيرة (متضمنة المؤسسات الحكومية).

الأعمال المصرفية للشركات

تشتمل على القروض وتمويل رأس المال العامل والتمويل التجاري ومنتجات الودائع إلى العملاء من الشركات (متوسطة الحجم) والعملاء ذات الأعمال الصغيرة.

الأعمال المصرفية التجارية

تشتمل على حسابات جارية وحسابات إيداع سهلة الاستخدام وحسابات ودائع ذات سعر ثابت وقروض شخصية و تسهيلات سحب على المكشوف و تمويل سيارات و منتجات رهن و تسهيلات قروض و تسهيلات ائتمانية أخرى إلى عملاء من اصحاب الثروات (الدانه) و عملاء متوسطي الدخل (شخصي) و عملاء محدودي الدخل (مباشر).

الأعمال المصرفية للأفراد

يتولى هذا القطاع إدارة الميزانية العمومية والتعاملات في الأدوات المشتقة لغرض المتاجرة وإدارة المخاطر بالإضافة إلى إدارة المحفظة الاستثمارية الخاصة بالمجموعة.

الخزينة والاستثمارات

يتم تحميل الفائدة أو إضافتها لقطاعات الأعمال والفروع وفقاً لأسعار تحويل محافظ الأموال التي تقارب تكلفة استبدال الاموال. ويتم تخصيص التكاليف المركزية الأخرى لقطاعات الأعمال على أساس معقول.

القطاعات الجغرافية

تعمل المجموعة في منطقة جغرافية واحدة وهي دولة الإمارات العربية المتحدة.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤
١٥ التحليل القطاعي (تابع)

فيما يلي التحليل القطاعي لفترة التسعة أشهر:

الإجمالي	الخبزينة والاستثمارات	الأعمال المصرفية للأفراد	الأعمال المصرفية التجارية	الأعمال المصرفية للشركات	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٤٦,٥٤٠,٦٠٥	١٣,٠١٦,٢٣٨	٤,٥٠٥,٨١٣	٧,٧٣٦,٢٠٠	٢١,٢٨٢,٣٥٤	٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة)
===== ٣٨,٩٨٥,٧٣١	===== ٥,٣١٤,٢٥٩	===== ١٢,٢٤٠,٨٠٣	===== ٦,٢١٠,٣٤١	===== ١٥,٢٢٠,٣٢٨	الموجودات
===== ٤٤,٤٧٦,١٩١	===== ١٢,٢٠٥,٨٥٩	===== ٣,٤٥٢,٧٨٦	===== ٧,٥١٢,٤٣٩	===== ٢١,٣٠٥,١٠٧	٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة)
===== ٣٧,٢٥٩,٨٠٢	===== ٤,٥٣٤,٩٠٦	===== ١٠,٩١٢,١٠٧	===== ٧,١٧٦,٩٨٤	===== ١٤,٦٣٥,٨٠٥	المطلوبات
١,١٥٥,٥٧٤	١٤٥,٦٨٩	٢١٤,٩٤٣	٣١٨,٤١٦	٤٧٦,٥٢٦	٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة)
٤٦٧,٨٠٣	٨٩,٥٤٥	١٣٩,٨٦٣	١٠٥,٤٣٤	١٣٢,٩٦١	صافي إيرادات الفوائد و صافي الإيرادات من التمويل الإسلامي
===== ١,٦٢٣,٣٧٧	===== ٢٣٥,٢٣٤	===== ٣٥٤,٨٠٦	===== ٤٢٣,٨٥٠	===== ٦٠٩,٤٨٧	الإيرادات من غير الفوائد والإيرادات الأخرى
===== ٤٨٩,٨١٣	===== ٢١,٩٨٦	===== ٢٠٨,٤٠٦	===== ١٤٦,٧٨٤	===== ١١٢,٦٣٧	إجمالي الإيرادات
٢٠٩,٦١١	-	٤,٧٧٤	٥٧,٦٨٠	١٤٧,١٥٧	التكاليف المخصصة
٣٣,٨٤٥	٧٤٢	١٧,٢٨٧	٤,٥٥٥	١١,٢٦١	مخصصات انخفاض القيمة صافيها من المستردات الاستهلاك والإطفاء
===== ٧٣٣,٢٦٩	===== ٢٢,٧٢٨	===== ٢٣٠,٤٦٧	===== ٢٠٩,٠١٩	===== ٢٧١,٠٥٥	إجمالي المصروفات
===== -	===== (١١٩,٤٩٨)	===== ١٦,٠٦١	===== ٢٧,٥٧٦	===== ٧٥,٨٦١	تعديلات إيرادات ما بين القطاعات
===== ٨٩٠,١٠٨	===== ٩٣,٠٠٨	===== ١٤٠,٤٠٠	===== ٢٤٢,٤٠٧	===== ٤١٤,٢٩٣	صافي أرباح الفترة
١,٠٤٥,٣٥٥	١٢٦,٦١٦	١٢١,٩٢٣	٢٨٣,٩٥٢	٥١٢,٨٦٤	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (غير مدققة)
٤٢٣,٢٨٨	٧٢,٤٦٧	١٣٧,٩٥٨	٩٦,٠٣٤	١١٦,٩٢٩	صافي إيرادات الفوائد و صافي الإيرادات من التمويل الإسلامي
===== ١,٤٦٨,٧٤٣	===== ١٩٩,٠٨٣	===== ٢٥٩,٨٨١	===== ٣٧٩,٩٨٦	===== ٦٢٩,٧٩٣	الإيرادات من غير الفوائد والإيرادات الأخرى
===== ٤٢١,٦٧٩	===== ١٥,٩٢٠	===== ١٥١,٩٣٦	===== ١٤٨,٨٩٩	===== ١٠٤,٩٢٤	إجمالي الإيرادات
٢٦٠,٣١٩	-	(٢١,٥٧٨)	١٤,٩٢٢	٢٦٦,٩٧٥	التكاليف المخصصة
٣٥,٢١٠	٨١١	١٢,٢٩٣	٦,٤٤٣	١٥,٦٦٣	مخصصات انخفاض القيمة صافيها من المستردات الاستهلاك والإطفاء
===== ٧١٧,٢٠٨	===== ١٦,٧٣١	===== ١٤٢,٦٥١	===== ١٧٠,٢٦٤	===== ٣٨٧,٥٦٢	إجمالي المصروفات
===== -	===== (١٢٢,١٠٦)	===== ١٦,٤١٢	===== ٢٨,١٧٨	===== ٧٧,٥١٦	تعديلات إيرادات ما بين القطاعات
===== ٧٥١,٥٣٥	===== ٦٠,٢٤٦	===== ١٣٣,٦٤٢	===== ٢٣٧,٩٠٠	===== ٣١٩,٧٤٧	صافي أرباح الفترة

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

١٦. الموجودات والمطلوبات المالية

١-١٦ تصنيف الموجودات والمطلوبات المالية

يوضح الجدول أدناه تصنيف المجموعة لكل فئة من فئات الموجودات والمطلوبات وفقا لتصنيف الأدوات المالية بحسب معيار المحاسبة الدولية رقم ٣٩:

إجمالي القيمة الدفترية ألف درهم	التكلفة المطفأة الأخرى ألف درهم	المتاحة للبيع بالقيمة العادلة ألف درهم	التكلفة المطفأة		القيمة العادلة من خلال الأرباح أو الخسائر ألف درهم
			المحتفظ بها للاستحقاق ألف درهم	القروض والذمم المدينة ألف درهم	
					٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة)
٥,٦٤٦,٤٧٢	٥,٦٤٦,٤٧٢	-	-	-	النقد والأرصدة لدى
١,٨٤٨,٢٤١	١,٨٤٨,٢٤١	-	-	-	المصرف المركزي
٣١,٥٠١,٩٤٠	-	-	٣١,٥٠١,٩٤٠	-	المستحق من البنوك
٥,٣٠٣,٣٠٢	-	٥,٢٢٢,٢٤٧	-	-	القروض والتسليفات
١,٤٤٣,٠٤٢	١,٤٢٨,٤٤٠	-	-	-	والتمويل الإسلامي
٤٥,٧٤٢,٩٩٧	٨,٩٢٣,١٥٣	٥,٢٢٢,٢٤٧	٣١,٥٠١,٩٤٠	-	الاستثمارات في الأوراق المالية
=====	=====	=====	=====	=====	الموجودات الأخرى
١,٢٥٣,٨٠١	١,٢٥٣,٨٠١	-	-	-	إجمالي الموجودات المالية
٣١,٧٦٨,٧٣٧	٣١,٧٦٨,٧٣٧	-	-	-	المستحق للبنوك
٤,٠٢٠,١٨٧	٤,٠٢٠,١٨٧	-	-	-	ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء
١,٨٨٠,١٩٣	١,٨٦٧,٥٤٣	-	-	-	سندات وقروض متوسطة الأجل
٣٨,٩٢٢,٩١٨	٣٨,٩١٠,٢٦٨	-	-	-	المطلوبات الأخرى
=====	=====	=====	=====	=====	إجمالي المطلوبات المالية
					٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة)
٦,١٣٢,٠٦٣	٦,١٣٢,٠٦٣	-	-	-	النقد والأرصدة لدى
١,٦٦٢,١٧٢	١,٦٦٢,١٧٢	-	-	-	المصرف المركزي
٣٠,٢٨٧,٣٨٥	-	-	٣٠,٢٨٧,٣٨٥	-	المستحق من البنوك
٤,٢٢٨,٦٥٣	-	٤,١٦٠,٠٩٥	-	٣٥,٢٦١	القروض والتسليفات
١,٣٨٥,٠٧١	١,٣٧٠,٣٧٦	-	-	-	والتمويل الإسلامي
٤٣,٦٩٥,٣٤٤	٩,١٦٤,٦١١	٤,١٦٠,٠٩٥	٣٠,٢٨٧,٣٨٥	٣٥,٢٦١	الاستثمارات في الأوراق المالية
=====	=====	=====	=====	=====	الموجودات الأخرى
٤٩٩,٢٥٩	٤٩٩,٢٥٩	-	-	-	إجمالي الموجودات المالية
٣٠,٩٤٢,٦٨٠	٣٠,٩٤٢,٦٨٠	-	-	-	المستحق للبنوك
٤,٠١٤,٨٠٦	٤,٠١٤,٨٠٦	-	-	-	ودائع العملاء والودائع الإسلامية للعملاء
١,٧٤٢,١٧١	١,٧٣١,٩٦٨	-	-	-	سندات وقروض متوسطة الأجل
٣٧,١٩٨,٩١٦	٣٧,١٨٨,٧١٣	-	-	-	المطلوبات الأخرى
=====	=====	=====	=====	=====	إجمالي المطلوبات المالية

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

١٦ الموجودات والمطلوبات المالية (تابع)

٢-١٦ قياس القيمة العادلة - النظام المتدرج للقيمة العادلة

يبين الجدول أدناه مستويات التقييم المستخدمة من قبل المجموعة لتحديد القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية المسجلة بالقيمة العادلة:

المستوى ٣ ألف درهم	المستوى ٢ ألف درهم	المستوى ١ ألف درهم	٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ (غير مدققة)
-	٨٤,٧١٣	١٦٣,٠٥٣	الاستثمارات
-	٢٧٣,٦٥٣	-	أسهم
-	-	٤,٧٨١,٨٨٣	محفظه المحافظ
-	١,٩٥٢	-	الأوراق المالية ذات المعدلات الثابتة والمتغيرة
-	٣٦٠,٣١٨	٤,٩٤٤,٩٣٦	صافي العقود الآجلة لصرف العملات الأجنبية
-	-	-	والمشتقات الأخرى

٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة)

المستوى ٣ ألف درهم	المستوى ٢ ألف درهم	المستوى ١ ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٣ (مدققة)
-	١٨,٨٧٥	٨٤,١٢٩	الاستثمارات
-	١٨٨,٨٢٤	-	أسهم
-	-	٣,٩٠١,٥٦٤	محفظه المحافظ
-	٤,٤٩٢	-	الأوراق المالية ذات المعدلات الثابتة والمتغيرة
-	٢١٢,١٩١	٣,٩٨٥,٦٩٣	صافي العقود الآجلة لصرف العملات الأجنبية
-	-	-	والمشتقات الأخرى

لم يكن هناك أية تحويلات، خلال الفترة، فيما بين المستوى ١ والمستوى ٢ من مستويات القيمة العادلة المبينة أعلاه ولم يكن هناك أية تحويلات من وإلى المستوى ٣ من مستويات القيمة العادلة. علاوة على ذلك، لم يكن هناك أية تغيرات في أساليب التقييم المستخدمة فيما يتعلق بتقييم الأدوات المالية خلال الفترة.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

١٧. المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تدخل المجموعة في معاملات مع مساهمي الأغلبية وأعضاء مجلس الإدارة وكبار موظفي الإدارة لدى المجموعة وشركاتهم ذات العلاقة. يتم اعتماد شروط هذه المعاملات من قبل مجلس إدارة المجموعة.

الأطراف ذات العلاقة الآخرين		اعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين		
٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	٣١ ديسمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	٣١ ديسمبر ٢٠١٣	
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم مدققة	ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	
١,٦٧٧,٦٥٩	١,٣٤٤,٧٥٩	٣٧٧,١٥٥	٣٦٨,٤٦٢	القروض والتسليفات
٢٠٠,٠٠٠	٦٥٠,٠٠٠	-	-	المستحق من البنوك
٧٧٨,٤٣١	٥٢٧,٠٠٠	-	-	الاستثمار في الأوراق المالية
٢٠٠,٠٠٠	-	٦٨,٤٢٣	١,٩٣٩	القبولات
-	-	٨,٦١٩	٥,٧٩١	اعتمادات مستندية
١٧,٥٠٣	٣,١١٦	١٤٥,٤٠١	١٣٩,٤٦٣	ضمانات
=====	=====	=====	=====	
٣,٧١٢,٧٤٩	٤,١٨٥,٤٢٠	٦١٩,٨٧٠	٩٦٠,٧٢٣	الودائع
=====	=====	=====	=====	
٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	
٢٧,٢٤٣	٢١,٤٠٦	٢١,٧٢٩	١٦,٧٠٦	ايرادات الفوائد
١٦,٨٢٨	٢٩,٩٩٨	٣,٩٥٩	٤,٣٥٩	مصروفات الفوائد
=====	=====	=====	=====	

إن كبار موظفي الإدارة هم الأشخاص الذين تكون لهم السلطة والمسؤولية للتخطيط والتوجيه والرقابة على أنشطة المجموعة سواءً بطريقة مباشرة أو غير مباشرة ويشمل ذلك أي عضو من أعضاء مجلس إدارة المجموعة (سواءً أكان تنفيذياً أو غير ذلك).

تمثل الأطراف الأخرى ذات العلاقة المساهمين الرئيسيين و الأطراف المرتبطة بأعضاء مجلس الإدارة وكبار موظفي الإدارة.

لم يتم تثبيت مخصصات انخفاض القيمة بشأن القروض الممنوحة للأطراف ذات العلاقة (٣٠ سبتمبر ٢٠١٣: لا شيء).

إن القروض المصدرة لأعضاء مجلس الإدارة غير مضمونة ويستحق سدادها شهرياً على مدى فترة لا تزيد عن ٥ سنوات (٣١ ديسمبر ٢٠١٣: ٥ سنوات) وهي تحمل فائدة وفقاً لأسعار مماثلة لأسعار الفائدة على القروض الممنوحة للأطراف الأخرى.

بلغ بدل اتعاب حضور أعضاء مجلس الإدارة لإجتماعات اللجان الفرعية لمجلس الإدارة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ مبلغ ١,٠٦٠ ألف درهم (٣٠ سبتمبر ٢٠١٣: لا شيء).

تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين

٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣٠ سبتمبر ٢٠١٤	
ألف درهم غير مدققة	ألف درهم غير مدققة	
٨,٠٣٧	٨,٤٣٩	الرواتب
١,٠٥٤	١,٣٨٦	امتيازات نهاية الخدمة
٤,٩٨١	٧,١٢٢	امتيازات أخرى
=====	=====	

يتم تحديد معدل كفاية رأس المال النظامي للمجموعة من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة ("المصرف المركزي"). لقد التزمت المجموعة بكافة المتطلبات التنظيمية الخارجية الخاصة برأس المال ولم تكن هناك أي تغييرات هامة في إدارة المجموعة لرأس المال خلال الفترة. وفقاً لتعليمات المصرف المركزي يجب ان لا تقل نسبة كفاية رأس المال بشقيه الأول والثاني عن ١٢% على ان لا تقل نسبة كفاية الشق الأول من رأس المال عن ٨% .

فيما يلي أغراض المجموعة من إدارة رأس المال:

- حماية قدرة المجموعة على الاستمرار وفقاً لمبدأ الاستمرارية وزيادة عائدات المساهمين؛ و
- الالتزام بمتطلبات رأس المال النظامية الموضوعية من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

فيما يلي تحليل رأس المال النظامي للمجموعة في شقين:

- الشق الأول لرأس المال، يشتمل على رأس المال العادي، واحتياطي التحويل والأرباح المستبقاة؛
- الشق الثاني لرأس المال، يشتمل على احتياطي القيمة العادلة المرتبطة بالأرباح/الخسائر غير المحققة من الاستثمارات المصنفة على أنها متاحة للبيع والمشتقات المحتفظ بها كتغطيات تدفقات نقدية، والمخصص الجماعي والقروض لأجل المساندة.

ولقد تم فرض القيود التالية على الشق الثاني لرأس المال:

- إجمالي رأس المال في الشق الثاني لا يزيد عن ٦٧% من الشق الأول من رأس المال؛
- المطلوبات المساندة لا تزيد عن ٥٠% من إجمالي الشق الأول من رأس المال؛
- المخصص العام الجماعي لا يزيد عن ١,٢٥% من إجمالي الموجودات المرجحة للمخاطر.

بنك دبي التجاري ش.م.ع.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة (تابع)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤

١٨. كفاية رأس المال (تابع)
يقدم الجدول أدناه ملخصاً لمكونات رأس المال النظامي واحتساب نسبة كفاية رأس المال للمجموعة وفقاً لبازل ٢:

٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ ألف درهم غير مدققة	٣١ ديسمبر ٢٠١٣ ألف درهم مدققة	
٢,٢٤٢,١٨٧	٢,٠٣٨,٣٥٢	الشق الأول من رأس المال
١,٣٧٩,٨١٣	١,٣٧٩,٨١٣	رأس المال
١,١٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	الاحتياطي القانوني
٢,٦٦٧,٨٢٠	١,٩٨٢,٣٦٨	الاحتياطي العام
		الأرباح المستبقة
٧,٣٨٩,٨٢٠	٦,٥٠٠,٥٣٣	الشق الأول من رأس المال
٥٦,٨٨٧	٢٤,٦٢٠	الشق الثاني الأعلى من رأس المال
٤٩٦,٠٩٧	٤٥٩,٩١٦	احتياطي القيمة العادلة
		المخصصات الجماعية (إلى الحد المسموح به)
٥٥٢,٩٨٤	٤٨٤,٥٣٦	الشق الثاني من رأس المال
٧,٩٤٢,٨٠٤	٦,٩٨٥,٠٦٩	إجمالي قاعدة رأس المال
٣٧,١٨٩,٣٥٤	٣٤,٣٧٤,٨٥٤	الموجودات المرجحة للمخاطر – الدعامة الأولى
١٠٣,٣٣٦	٢٣,٣٣٦	مخاطر الائتمان
٢,٣٩٥,١٠٣	٢,٣٩٥,١٠٣	مخاطر السوق
		المخاطر التشغيلية
٣٩,٦٨٧,٧٩٣	٣٦,٧٩٣,٢٩٣	الموجودات المرجحة للمخاطر
%١٨,٦٢	%١٧,٦٧	نسبة كفاية الشق الأول لرأس المال
%٢٠,٠١	%١٨,٩٨	نسبة كفاية رأس المال الدعامة الأولى

١٩. أرقام المقارنة
تم إعادة تصنيف بعض أرقام المقارنة لتتوافق مع العرض المتبع في هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.